





















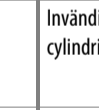

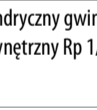




2	EN	DA	NO	SV	FI	PL
INTENDED USE	TILSIGTET BRUG	TILTENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	
Operating media	Driftsmedier	Driftsmedier	Medier	Käyttöaineet	Czynniki robocze	
<ul style="list-style-type: none"> <li>LPG (gas phase)</li> <li>Fuel oil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flaskegas (gasfase)</li> <li>Brændselsolie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flytende gass (gassfase)</li> <li>Brænselsolje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gasol (gasfas)</li> <li>Eldningsolja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nestekaasu (kaasufaasi)</li> <li>Polttoöljy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gaz płynny (faza gazowa)</li> <li>Olej opałowy</li> </ul>	
 <p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>Liste czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	
						
①	②	③	④	⑤	⑥	
Field of application	Anvendelsesområde	Bruksområde	Användningsområde	Käyttöalue	Zakres zastosowania	
<ul style="list-style-type: none"> <li>① Caravans, motor caravans</li> <li>② Mobile homes with installation in accordance with EN 1949</li> <li>③ Commercially used: Caravans, motor caravans and vehicles with LPG systems (e.g. food trucks)</li> <li>④ Household</li> <li>⑤ Industry</li> <li>⑥ Camping</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Campingvogne, autocampere</li> <li>② Mobilhomes med installation iht. EN 1949</li> <li>③ Erhvervsmaessigt brugte: Campingvogne, autocampere og køretøjer med flaskegasanlæg (f.eks. Food Trucks)</li> <li>④ Husholdning</li> <li>⑤ Erhverv</li> <li>⑥ Camping</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Campingvogner, bobiler</li> <li>② Husvogn med installasjon i henhold til EN1949</li> <li>③ Profesjonell bruk: Campingvogner, bobiler og kjøretøy med LPG-anlegg f.eks. poleboder)</li> <li>④ Husholdning</li> <li>⑤ Handelsnæring</li> <li>⑥ Camping</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Husvagnar, husbilar</li> <li>② Mobila hem med installation enligt EN 1949</li> <li>③ Professionellt nyttjade: husvagnar, husbilar och fordon med gasolanläggning (t.ex. foodtrucks)</li> <li>④ Hushåll</li> <li>⑤ Företag</li> <li>⑥ Camping</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Asuntovaunut, matkailuautot</li> <li>② Asuntoautot, joissa standardin EN 1949 mukainen asennus</li> <li>③ Yrittäkäyttö: Asuntovaunut, matkailuautot ja nestekaasulaitteistolla varustetut ajoneuvot (esim. ruuankuljetusautot)</li> <li>④ Kotitalous</li> <li>⑤ Kaupallinen käyttö</li> <li>⑥ Leirintäalue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Przyczepy kempingowe, kampery</li> <li>② Przyczepy mieszkalne z instalacją zgodną z EN 1949</li> <li>③ Wykorzystywane w celach komercyjnych: Przyczepy kempingowe, kampery oraz pojazdy z instalacją na gaz płynny (np. food trucki)</li> <li>④ Gospodarstwo domowe</li> <li>⑤ Działalność komercyjna</li> <li>⑥ Kemping</li> </ul>	
Installation location	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asennuspaikka	Miejsce instalacji	
<ul style="list-style-type: none"> <li>in LPG supply systems in controlled pressure range with max. 5/16bar (secured pressure)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i flaskegasanlæg i det regulerede trykrområde med maks. 5/16 bar (sikret tryk)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i LPG-forsyningsanlegg i regulert trykrområde med maks. 5/16 bar (sikret trykk)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i matningsanläggningar för gasol i det reglerade trykområdet med max. 5/16 bar (avsäkrat tryck)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>nestekaasun syöttöjärjestelmässä säädetyllä painealueella enint. 5/16 baarilla (turvallinen paine)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>w instalacjach zasilania LPG w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 5/16 barów (zabezpieczone ciśnienie)</li> </ul>	
Place of operation	Anvendelsessted	Brukersted	Användningsmiljö	Käyttöpaikka	Miejsce eksploatacji	
<ul style="list-style-type: none"> <li>in the indoor area of ① to ⑥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>indendørs fra ① til ⑥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>innendørs fra ① til ⑥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>inomhus i ① till ⑥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>sisätilassa ① - ⑥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>wewnątrz od ① do ⑥</li> </ul>	
<p>⚠ "Do not install in areas where the temperature exceeds 60°C or falls below -25°C"</p>	<p>⚠ "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 60 °C eller kommer under -25 °C"</p>	<p>⚠ "Installer ikke i områder hvor temperaturen overskrider 60 °C eller underskrider -25 °C"</p>	<p>⚠ "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 60 °C eller lägre än -25 °C"</p>	<p>⚠ "Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 60 °C:een tai kun -25 °C alittuu"</p>	<p>⚠ "Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 60 °C lub przekracza -25 °C"</p>	
INAPPROPRIATE USE	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	
<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>e.g. operation using different media, pressures</li> <li>use of gases in the liquid phase</li> <li>changes to the product or parts of the product</li> <li>installation against the flow direction</li> <li>use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA</li> </ul>	<p>Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>f.eks. drift med andre medier eller tryk</li> <li>brug af gasser i den flydende fase</li> <li>ændringer af produktet eller af en del af produktet</li> <li>montering mod gennemstrømningsretningen</li> <li>anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA</li> </ul>	<p>All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>f.eks. drift med andre medier, trykk</li> <li>bruk av gasser i væskefasen</li> <li>endringer på produktet eller på en del av produktet</li> <li>montering mot strømningsretningen</li> <li>bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: se TEKNISKE DATA</li> </ul>	<p>All användning som inte ingår i den avsedda användningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>drift med andra medier eller tryck</li> <li>användning av gaser i flytande form</li> <li>ändringar på produkten eller delar av produkten</li> <li>montering mot flödesriktningen</li> <li>användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA</li> </ul>	<p>Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräysten mukaisesta käytöstä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>esim. muun käyttöaineen tai paineen käyttö</li> <li>kaasun käyttö vesifaasisa</li> <li>laitteen tai laitteen osan muutokset</li> <li>virtausuunnan vastainen rakenne</li> <li>käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISEET TIEDOT</li> </ul>	<p>Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia</li> <li>zastosowanie gazów w fazie ciekłej</li> <li>zmiany dokonane w produkcie lub jego części</li> <li>montaż przeciwnie do kierunku przepływu</li> <li>użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE</li> </ul>	
Requirements for the operator	Krav til brugeren	Krav til operatøren	Krav på användaren	Vaatumukset käyttäjälle	Wymagania stawiane użytkownikowi	
<p>Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.</p>	<p>Brugeren skal have læst monterings- og betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden han/hun tager produktet i brug.</p>	<p>Brukeren må før bruk av dette produktet ha lest nøye gjennom monterings- og bruksanvisningen.</p>	<p>Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen noga inför användningen av den här produkten.</p>	<p>Käyttäjän on luettava asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.</p>	<p>Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.</p>	
CONNECTIONS	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT	PRZYŁĄCZA	
<p><b>Inlet - outlet optional</b> Other connections may also be used.</p>	<p><b>Indgang - udgang efter eget valg</b> Der findes flere tilslutnings alternativer.</p>	<p><b>Inngang - utgang valgfri</b> Alternativt er andre tilkoblinger mulig.</p>	<p><b>Ingång - utgång valfritt</b> Alternativt är andra anslutningar möjliga.</p>	<p><b>Tuloliitäntä - lähtöliitäntä valinnainen</b>, Myös muut liitäntävaihtoehdot ovat mahdollisia.</p>	<p><b>Wejście — wyjście do wyboru</b> Możliwe są również inne przyłącza.</p>	
 <p>Compression fitting compr. fit. 6 to compr. fit. 12</p>	 <p>Skæreringsforskrunding RVS 6 til RVS12</p>	 <p>Skjæringsforbindelser RVS 6 til RVS12</p>	 <p>Sskæreringsforskruning RVS 6 till RVS12</p>	 <p>Puristusliitin RVS 6 - RVS12</p>	 <p>Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS) RVS 6 do RVS 12</p>	
 <p>Nozzle RST 8 mm</p>	 <p>Rørstik 8 mm</p>	 <p>Rørstuss RST 8 mm</p>	 <p>Rörstos RST 8 mm</p>	 <p>Putkilaippa RST 8 mm</p>	 <p>Króciec rurowy RST 8 mm</p>	
 <p>Cylindrical female thread Rp 1/4</p>	 <p>Cylindrisk innvendig gevind Rp 1/4</p>	 <p>Sylindriske innvendige gjenger Rp 1/4</p>	 <p>Invändig gänga, cylindrisk Rp 1/4</p>	 <p>Sylinterimäinen sisäkierte Rp 1/4</p>	 <p>Cylindryczny gwint wewnętrzny Rp 1/4</p>	
<p>More information about <b>compression fittings</b> can be obtained at <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> or upon request.</p>	<p>Yderligere oplysninger om <b>skæreringsforskrunding</b> kan findes på adressen <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> eller på forespørgsel.</p>	<p>Mer informasjon om <b>skjæringsforbindelser</b> finner du på <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a>, eller på forespørsel.</p>	<p>Se <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> eller fråga oss för mer information om <b>skäringskopplingar</b>.</p>	<p>Lisätietoja <b>leikkausrengasliitoksista</b> saat osoitteesta <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> tai pyydettäessä.</p>	<p>Dodatkové informace o <b>śrubunkach z pierścieniem wcinającym</b> można znaleźć pod adresem lub na zamówienie: <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a>.</p>	
ASSEMBLY	MONTERING	MONTERING	MONTERING	ASENNUS	MONTAŻ	
<p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p> <p><b>ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company.</b></p> <p>For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.</p> <p><b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems and EN 1949.</b></p>	<p>Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres.</p> <p><b>MONTERING, IBRUGTAGNING og VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af en specialiseret virksomhed!</b></p> <p>Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes.</p> <p><b>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg og EN 1949.</b></p>	<p>Før montering må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt.</p> <p><b>MONTERING, IGANGSETTING og VEDLIKEHOLD skal utføres av et selskap som er spesialisert på dette.</b></p> <p>En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget.</p> <p><b>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg og EN 1949.</b></p>	<p>Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.</p> <p><b>Ett specialföretag måste utföra MONTERINGEN, IDRIFTTAGANDET och UNDERHÅLLET.</b></p> <p>En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen.</p> <p><b>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar och EN 1949.</b></p>	<p>Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.</p> <p><b>ASENNUS, KÄYTTÖÖNOTTO ja HUOLTO on annettava ammattilaisen tehtäväksi.</b></p> <p>Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnalle on asianmukainen asennus ja että suunnittelu, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaista.</p> <p><b>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava ja EN 1949.</b></p>	<p>Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.</p> <p><b>MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.</b></p> <p>Warunkiem niezawodnego jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.</p> <p><b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny EN 1949.</b></p>	
<p><b>⚠ WARNING</b></p> <p>If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gas may escape if the product is turned (no bending and tensile strains or torsion).</li> <li>Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened.</li> <li>Tighten connections only when they are not pressurised.</li> </ul>	<p><b>⚠ ADVARSEL</b></p> <p>Eksplønsions-, brand- og kvælningsfare på grund af utætte tilslutninger!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kan medføre gasudslip på grund af vridding af produktet.</li> <li>Produktet må ikke vrides efter montering eller ved efterspænding af tilslutningerne!</li> <li>Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykløst!</li> </ul>	<p><b>⚠ ADVARSEL</b></p> <p>Eksplønsjons-, brann- og kvælningsfare pga. utette tilkoblinger!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vris.</li> <li>Etter montering og ved etterstramming av tilkoblingene må ikke produktet vris ytterligere.</li> <li>Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand!</li> </ul>	<p><b>⚠ VARNING</b></p> <p>Explosions-, brand- och kvävningsrisk vid otäta anslutningar!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En vridding av produkten kan leda till gasutsläpp.</li> <li>Vrid inte produkten mer efter monteringen eller efter åtdragning av anslutningarna!</li> <li>Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!</li> </ul>	<p><b>⚠ VAROITUS</b></p> <p>Liitäntään löysyystä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kaasuvuotoja voi aiheutua laitetta väännettäessä.</li> <li>Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää!</li> <li>Liitosten jälkikiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!</li> </ul>	<p><b>⚠ OSTRZEŻENIE</b></p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu.</li> <li>Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy!</li> <li>Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!</li> </ul>	
<p><b>⚠ CAUTION</b></p> <p>Risk of injuries due to blown-out metal chips!</p> <p>Metal chips may cause eye injuries.</p> <p><b>Wear safety goggles!</b></p> <p>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.</p>	<p><b>⚠ FORSIGTIG</b></p> <p>Risiko for tilskadekomst som følge af metalspån, der blæses ud!</p> <p>Metalspån kan beskadige dine øjne.</p> <p><b>Bær beskyttelsesbriller!</b></p> <p>Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspån og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.</p>	<p><b>⚠ FORSIKTIG</b></p> <p>Fare for personskader pga. metallspån som blæses ut!</p> <p>Metallspån kan treffe øynene.</p> <p><b>Bær vernebriller!</b></p> <p>Før montering må en kontrollere at det ikke fins metallspån eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil.</p>	<p><b>⚠ OBS</b></p> <p>Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån!</p> <p>Metallspån kan skada dina ögon.</p> <p><b>Använd skyddsglasögon!</b></p> <p>Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.</p>	<p><b>⚠ HUOMIO</b></p> <p>Irtoavien metallilastujen aiheuttama loukkaantumisvaara!</p> <p>Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja.</p> <p><b>Käytettävä suojalaseja!</b></p> <p>Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi.</p>	<p><b>⚠ PRZESTROGA</b></p> <p>Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!</p> <p>Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy.</p> <p><b>Proszę nosić okulary ochronne!</b></p> <p>Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy.</p>	

3	EN	DA	NO	SV	FI	PL
 <p>Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. <b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b> Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).</p> <p><b>NOTICE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Install the quick-acting stop valve in an easily accessible location.</li> <li>Install all connections without power, resistance in the housing with SW17. The quick-acting stop valve must be installed in such a way that: <ul style="list-style-type: none"> <li>the twist grip is easily accessible,</li> <li>unintended or accidental activation of the twist grip is avoided.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>NOTICE</b> Any free connections in the quick-acting stop valve (A), (B) must be sealed tightly with a suitable cap.</p>	<p>Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj. Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstudsene. <b>Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger.</b> Vær opmærksom på monteringsretningen (er angivet på huset med en pil).</p> <p><b>BEMÆRK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Monter den hurtiglukkende ventil på et let tilgængeligt sted.</li> <li>Monter alle tilslutninger spændingsfrie, hold imod på huset med nøglebredde 17. Den hurtiglukkende ventil skal være monteret sådan, at: <ul style="list-style-type: none"> <li>drejehåndtaget er let tilgængeligt(t),</li> <li>utilsigtet eller tilfældig aktivering af drejehåndtaget undgås.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>BEMÆRK</b> Eventuelle frie tilkoblinger af den hurtiglukkende ventil (A), (B) skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.</p>	<p>Montering må gjøres med egnet verktoy. Hold alltid imot i sammenbindingsstussen på skruforbindelser. <b>Uegnet verktoy som f. eks. tenger kan ikke brukes.</b> Vær obs på monteringsretningen (er merket på kassen med en pil).</p> <p><b>MERK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Monter hurtigstengende ventilen på et lett tilgjengelig sted.</li> <li>Alle tilkoblinger må utføres fritt for spenning når kassen skal kobles med SW17. Hurtigstengende ventilen må installeres slik at: <ul style="list-style-type: none"> <li>dreiehåndtaket er lett tilgjengelig,</li> <li>slik at utilsiktet eller tilfældig bruk av dreiehåndtaket unngås.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>MERK</b> Eventuelle frie tilkoblinger til hurtigstengende ventilen (A), (B) gjøres med en egnet, tett lås.</p>	<p>Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg. Håll alltid emot vid anslutningsstutsen på skruvanlutningar. <b>Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas.</b> Beakta monteringsriktningen (den visas med en pil på höljet).</p> <p><b>ANMÄRKNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Montera snabbstängningsventilen på ett lätt åtkomligt ställe.</li> <li>Montera alla anslutningar så att de inte är spända, håll därför emot på höljet med 17 mm nyckel. Snabbstängningsventilen måste vara monterad så att: <ul style="list-style-type: none"> <li>vredet är lätt åtkomligt,</li> <li>vredet inte används oavsiktligt eller av en slump.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ANMÄRKNING</b> Eventuellt lediga anslutningar på snabbstängningsventilen (A), (B), ska förslutna tätt med en lämplig förslutning.</p>	<p>Asennus on mahdollisuus kukaan tehtävä asianmukaisilla työkaluilla. Pidä ruuviliitoksessa kiinni aina vastaan liitäntäistukasta. <b>Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihlien käyttö on kiellettyä.</b> Huomioi asennussuunta (se on merkitty koteloon nuolimerkinällä).</p> <p><b>HUOMAUTUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pikasulkuventtiili asennetaan helposti ulottuvilla olevaan paikkaan.</li> <li>Kaikki liitännät on kiinnitettävä jännitteettöminä; lisäksi kotelossa on käytettävä SW17-vastakappaleita. Pikasulkuventtiili on asennettava siten, että: <ul style="list-style-type: none"> <li>kääntövipu on helposti ulottuvilla,</li> <li>kääntövipujen tahaton käyttö ei ole mahdollista.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>HUOMAUTUS</b> Pikasulkuventtiilin mahdollisesti vapaat liitännät (A), (B) on suljettava tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.</p>	<p>Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na krótcu przyłączeniowym. <b>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.</b> Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie)</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamontować zawór szybkozamykający w miejscu łatwo dostępnym.</li> <li>Wszystkie przyłącza należy wykonywać w stanie beznapieciowym, w tym celu należy z drugiej strony obudowy podparcia SW17. Zawór szybkozamykający należy montować tak, aby: <ul style="list-style-type: none"> <li>pokrętko było łatwo dostępne,</li> <li>niemożliwe było niezamierzone lub przypadkowe uruchomienie pokrętła.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>WSKAZÓWKA</b> Niewykorzystane przyłącza zaworu szybkozamykającego (A), (B) szczelnie zamknąć odpowiednią zaślepką.</p>	







	LEAK CHECK	TÆTHEDSKONTROL	TETHETSKONTROLL	TÄTHETSKONTROLL	TIIVIYSKOEUSTUS	KONTROLA SZCZELNOŚCI
<p>The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work. *Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly.</p> <p>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00).</li> <li>Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.</li> <li>If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY).</li> </ul> <p><b>CAUTION</b> Ammonia, which is present in some soaps and cleaning products, is aggressive to the brass fittings. If brass fittings come into contact with ammonia, they can develop cracks and leak after several months. <b>Do not use cleaning agents that contain ammonia for this product!</b></p>	<p>Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedligeholdelsesarbejder, inden genibrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed af en sagkyndig*. *En sagkyndig er en person, der pga. vedkommendes uddannelse, viden og erfaring fra praktisk arbejde kan garantere, og kontrollen gennemføres forskriftsmæssigt.</p> <p>Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesøgning, bestillings-nr. 02 601 00).</li> <li>Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannelse i det skumdannende middel.</li> <li>Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING).</li> </ul> <p><b>FORSIGTIG</b> Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriber messingarmaturerne. Messingarmaturer kan efter kontakt med ammoniak efter nogle måneder få revner og blive utætte. <b>Brug ikke ammoniakholdige rengøringsmidler til dette produkt!</b></p>	<p>Før idriftsetting, i løpet av overvåkings- og vedlikeholdsarbeid, før det tas i bruk igjen etter større modifikasjoner og reparasjonsarbeid må LPG-anlegget kontrolleres for tetthet av fagfolk*. *Fagfolk, er dem som er anerkjent, og som gjennom sin utdanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig.</p> <p>Før idriftsetting må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayeres iht. EN 14291 (f. eks. lekkasjesøkespray, best-nr. 02 601 00).</li> <li>Kontroller tettheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet.</li> <li>Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING).</li> </ul> <p><b>FORSIKTIG</b> Ammoniak, som noen såper og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmaturer. Messingarmaturer kan etter kontakt med ammoniak etter noen måneder få sprekker og lekkasjer. <b>Ikke bruk ammoniakholdige såper og rengjøringsmidler til dette produktet!</b></p>	<p>Gasolanläggningens tæthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbete, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten. *Experter, erkända som experter av branschorganisationen för flytande gaser, är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genomför kontrollen korrekt.</p> <p>Kontrollera tätheten på produktens anslutningar innan idrifttagandet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningspray, beställningsnummer 02 601 00).</li> <li>Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet.</li> <li>Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING).</li> </ul> <p><b>OBS</b> Ammoniak, som ingår i vissa tvålar och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer. De kan få sprickor och bli otäta efter ett par månader, om de har varit i kontakt med ammoniak. <b>Använd inte ammoniakhaltiga rengöringsmedel till den här produkten!</b></p>	<p>Asiantuntijan* on ennen nestekaasulaitteiston ensimmäistä käyttöönottoa, tarkastus- ja kunnossapitotöiden yhteydessä, ennen uudelleenkäyttöönottoa sekä merkittävien muutosten tai korjaushuoltojen jälkeen suoritettava järjestelmälle tiiviystarkastus. *Hyväksymiä henkilöitä, joiden koulutus, osaaminen ja käytännön kokemus varmistavat tarkastuksen asianmukaisen suorituksen.</p> <p>Laitteen tiivys on tarkastettava ennen käyttöönottoa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Suihkuta kaikkiin liitoskohtiin standardin EN 14291 mukaista vaahtoa muodostavaa ainetta (esim. vuodonetsintäsuihke, tilausnumero 02 601 00).</li> <li>Tarkista tiivys ja tarkkaile vaahtoa muodostavan aineen kuplien muodostusta.</li> <li>Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUS).</li> </ul> <p><b>HUOMIO</b> Joidenkin saippuoiden ja puhdistusaineiden sisältämä ammoniakki syövyttää messinkiliittimiä. Ammoniakin kanssa kosketuksiin joutuviin messinkiliittimiin voi joidenkin kuukausien kuluessa muodostua murtumia ja vuotoja. <b>Tämän tuotteen yhteydessä ei saa käyttää ammoniakia sisältäviä puhdistusaineita!</b></p>	<p>Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych. *Osobami uprawnionymi w Niemczech są osoby uprawnione przez DVFG (niemieckie stowarzyszenie gazu płynnego), które ze względu na posiadane wykształcenie, wiedzę oraz umiejętności praktyczne gwarantują prawidłowe przeprowadzenie kontroli.</p> <p>Przed uruchomieniem sprawdzić przyłącza produktu pod kątem szczelności.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spryskać wszystkie złącza środkiem pianącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00).</li> <li>Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pianiącego.</li> <li>Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ).</li> </ul> <p><b>PRZESTROGA</b> Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydłach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną. Armatura mosiężna może pękać i przeciekać po kilku miesiącach kontaktu z amoniakiem. <b>Nie stosować środków czyszczących zawierających amoniak do tego produktu!</b></p>	

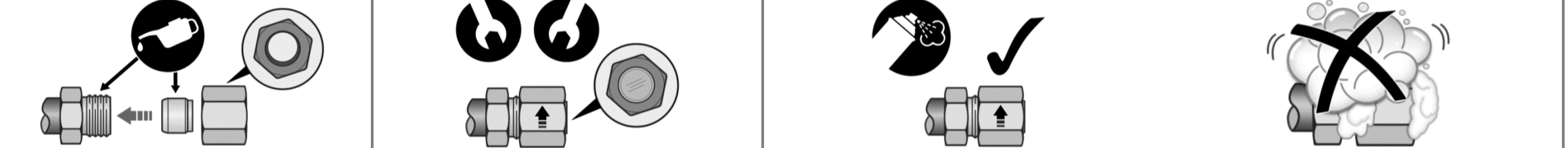
	START-UP	IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖONOTTO	URUCHOMIENIE
<p>After the product has been assembled and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.</p> <p><b>NOTICE</b> Only start the system when all of the connections are connected and there are no leaks</p> <p>Start this up by turning the twist grip by 90° into the "Open" position. <b>CAUTION</b> Completely surround the twist grip with your thumb and index finger – use the intended grip recesses – then twist. Observe the assembly and operating manual of the connected device!</p>	<p>Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN.</p> <p><b>BEMÆRK</b> Anlægget må først tages i brug, når alle tilslutninger er tilsluttet og der ikke længere findes utætheder.</p> <p>Ibrugtagning ved at dreje drejehåndtaget 90° til „Åben“-stilling. <b>⚠</b> Tag helt fat om drejehåndtaget med tommel- og pegefinger - brug den dertil beregnede grebsfordybning - og drej det derefter. Vær opmærksom på monterings- og betjeningsvejledningen til de tilsluttede forbrugsenheder!</p>	<p>Produktet er umiddelbart klart til drift etter montering og vellykket TETHETSKONTROLL.</p> <p><b>MERK</b> Ikke start systemet før alle tilkoblinger er utført, og det ikke er noen utettheter.</p> <p>Idriftsetting ved å dreie dreiehåndtaket 90° til "Åpen"-stilling. <b>⚠</b> Dekk dreiehåndtaket helt med tommel og pekefinger – bruk de nedskenede grepene til dette – og så dreies håndtaket. Følg montasje- og bruksanvisningen for det tilkoblede forbruksapparatene!</p>	<p>Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda.</p> <p><b>ANMÄRKNING</b> Ta inte anläggningen i drift förrän alla anslutningar är anslutna och det inte längre finns några otätheter.</p> <p>Idrifttagande genom att vrida vredet 90° till "Öppet"-läge. <b>⚠</b> Ta tag i hela vredet med tummen och pekfingret – använd avsedda greppskålar – och vrid sedan. Följ monterings- och bruksanvisningen för de anslutna förbrukarna!</p>	<p>Laitte on asennuksen ja suoritettun TIIVIYSKOEUSTUKSEN jälkeen käyttövalmis.</p> <p><b>HUOMAUTUS</b> Laitteiston käyttöönotto on sallittu vasta, kun kaikki liitännät on kytketty ja niiden tiivys on varmistettu.</p> <p>Käyttöönotto tapahtuu kääntämällä kääntövipua 90° "Auki"-asentoon. <b>⚠</b> Tartu kääntövipuun tukevasti peukalolla ja etusormella – hyödynnä uppukahvoja – ja käännä. Noudata kuluttajalaitteen asennus- ja käyttöohjeissa annettuja ohjeita!</p>	<p>Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b> Instalację uruchomić dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy i usunięciu wszystkich nieszczelności. Uruchamianie poprzez obrót pokrętko 90° do pozycji „Otwarty”. <b>⚠</b> Pokrętko objąć całkowicie kciukiem i palcem wskazującym, wykorzystując pochwyty, i później obrócić je. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!</p>	

	OPERATION	BETJENING	BETJENING	ANVÄNDNING	KÄYTTÖ	OBSŁUGA
<p>Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. Please also consider the safety of others.</p>	<p>Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt. Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning. Optræd ansvarsfuldt over for andre personer.</p>	<p>Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen. For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerhetsanvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen. Opptråd ansvarsfullt overfor andre personer.</p>	<p>Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga. Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet. <b>Opptåd ansvarsfullt gentemot andra personer.</b></p>	<p>Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti. Noudata tarkkaan oman turvallisuutenne vuoksi kaikkia tämän asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita. Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.</p>	<p>Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi. Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.</p>	

<p><b>I</b> Twist grip in "Open" position:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>OPEN: → in flow direction!</li> <li>Flow rate to consumer equipment free.</li> </ul>	<p><b>I</b> Drejehåndtag i „Åben“-stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ÅBEN: → i gennemstrømningsretning!</li> <li>Gennemstrømning til forbrugsenhed fri.</li> </ul>	<p><b>I</b> Drei dreiehåndtaket til stilling "ÅPEN":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ÅPEN: → i strømningsretning!</li> <li>Gjennomstrømning til forbruker fri.</li> </ul>	<p><b>I</b> Vred i "Öppet"-läge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ÖPPET: → i flödesriktning!</li> <li>Fritt flöde till förbrukaren.</li> </ul>	<p><b>I</b> Kääntövipu "Auki"-asennossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AUKI: → virtausuunnassa!</li> <li>Virtaus kuluttajalle auki.</li> </ul>	<p><b>I</b> Pokrętko w pozycji „Otwarty”:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>OTWARTY: → w kierunku przepływu!</li> <li>Swobodny przepływ do urządzenia odbiorczego.</li> </ul>
<p><b>II</b> Twist grip in "Closed" position:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No flow rate to the consumer equipment.</li> <li>"Closed" position: does not completely shut down the gas supply.</li> </ul>	<p><b>II</b> Drejehåndtag i „Lukket“-stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen gennemstrømning til forbrugsenhed.</li> <li>„Lukket“-stilling: tjener ikke til fuldstændig nedlukning af gasforsyningen.</li> </ul>	<p><b>II</b> Dreiehåndtaket i "Stengt" stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen gjennomstrømning til forbruksapparat.</li> <li>"Lukket"-stilling: setter ikke gasstilførselen ut av drift.</li> </ul>	<p><b>II</b> Vred i "Stängt"-läge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inget flöde till förbrukare.</li> <li>"Stängt"-läge: slyftar inte till fullständig urdrifttagning av gasförsörjningen.</li> </ul>	<p><b>II</b> Kääntövipu "Suljettu"-asennossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ei virtausta kuluttajalaitteelle.</li> <li>"Suljettu"-asento: ei kelpaa kaasunsyötön käytöstä poiston kokonaan.</li> </ul>	<p><b>II</b> Pokrętko w pozycji „Zamknięty”:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Brak przepływu do urządzenia odbiorczego/urządzeń odbiorczych.</li> <li>Pozycja „Zamknięty” nie jest przeznaczona do pełnego odłączenia zasilania gazowego.</li> </ul>
<p><b>III</b> Twist grip in wrong position!:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Always turn grip a full 90° until it stops or clicks into place.</li> <li>Do not choose an intermediate position!</li> </ul>	<p><b>III</b> Drejehåndtag i forkert stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Drejning altid 90° helt til stop hhv. indtil det klikker i hak.</li> <li>Vælg ikke en mellemstilling!</li> </ul>	<p><b>III</b> Dreiehåndtak i feil stilling!:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Drei alltid 90° helt til stopp eller til det går i inngrep.</li> <li>ikke velg noen mellomstilling!</li> </ul>	<p><b>III</b> Vred i fel läge!:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vrid alltid 90° tills det tar stopp eller hakar i inngrep.</li> <li>Välj inte något mellanläge!</li> </ul>	<p><b>III</b> Kääntövipu väärässä asennossa!:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kääntäessä aina 90° täysin vasteeseen lukitusasentoon.</li> <li>Älä valitse väliasentoa!</li> </ul>	<p><b>III</b> Pokrętko w nieprawidłowej pozycji!:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obracać zawsze o 90° do całkowitego oporu lub do zatrzaśnięcia.</li> <li>Nie zostawiać w pozycji pośredniej!</li> </ul>




4	EN	DA	NO	SV	FI	PL
	MAINTENANCE	VEDLIGEHOJDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO	KONSERWACJA
	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.	Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.
	TROUBLESHOOTING	FEJLAFHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÄRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
	<b>Gas smell</b> <b>Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions.</b> → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the building. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.	<b>Gaslugt</b> <b>Udsivende flaskegas er ekstremt brandfarlig!</b> <b>Kan medføre eksplosion.</b> → Luk for gastilførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon i bygningen! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring!	<b>Gasslukt</b> <b>Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv!</b> <b>Kan medføre eksplosjon.</b> → Lukk gastilførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon inne i bygningen! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale!	<b>Gaslukt</b> <b>Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig!</b> <b>Kan leda till explosioner.</b> → Stäng Gastillförseln! → Använd inga elektriska brytare omkopplare! → Använd ingen telefon inomhus! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag!	<b>Kaasunhaju</b> <b>Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttyvä!</b> <b>Saattaa johtaa räjähdykseen.</b> → Sulje kaasun syöttö! → Sähkökytkimiä ei saa käyttää! → Rakennuksen sisällä ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi!	<b>Zapach gazu</b> <b>Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny!</b> <b>Może prowadzić do wybuchu.</b> → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych w budynku! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą! <b>Brak przepływu:</b> → otworzyć zawór butli lub armaturę odcinającą → pokrećło przestawić w pozycji „Otwarte” W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.
	<b>No gas flow:</b> → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Turn twist grip to "OPEN" position. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.	<b>Ingen gassgjennomstrømning:</b> → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer. → Drej drejehåndtag til "ÅBEN"-stilling. Stadig ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.	<b>Ingen gassgjennomstrømning:</b> → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene. → Drei dreiehåndtaket til stilling "ÅPEN". Fortsatt ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.	<b>Inget gasflöde:</b> → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. → Vrid vredet till läget "ÖPPEN". Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.	<b>Ei kaasun virtausta:</b> → Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili. → Kierrä kääntövipu "AUKKI"-asentoon. Ei vieläkään kaasun virtausta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.	<b>Brak przepływu:</b> → otworzyć zawór butli lub armaturę odcinającą → pokrećło przestawić w pozycji „Otwarte” W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.
	REPLACEMENT	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO	WYMIANA
	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required.	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger.	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TÆTHETSKONTROLL og IDRIFTTAGANDE följas! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut.	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar feilfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. trykregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut.	Jos ilmenee vitään kulumaa tai mitään häiriötä tuotteesta tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaihtoa ASENNUKSEN, TIIVYYSKOEKSTUS JA KÄYTTÖÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit.	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI I URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające.
	• after 10 years for private use	• ved privat anvendelse efter 10 år	• etter 10 år i privat bruk	• vid privat användning efter 10 år	• yksityiskäytössä 10 vuoden jälkeen	• użytkowanie prywatne - po 10 latach
	• after 10 years for commercial use	• ved erhvervmæssig anvendelse efter 10 år	• etter 10 år i kommersiell bruk	• vid professionell användning efter 10 år	• yrityskäytössä 10 vuoden jälkeen	• w sektorze działalności gospodarczej - po 10 latach
	• after 10 years of private use • after 10 years for commercial use	• efter 10 år ved privat brug • efter 10 år ved erhvervmæssig brug	• etter 10 år i privat bruk • etter 10 år i forretningsdrift	• 10 år vid privat användning • vid professionell användning efter 10 år	• 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä • kaupallisessa käytössä 10 vuoden jälkee	• 10 lat przy korzystaniu w celach prywatnych • przy korzystaniu w celach służbowych 10 lat
	SHUT-DOWN	NEDLUKNING	DRIFTSNEDLEGGELSE	URDRIFTTAGANDE	KÄYTÖSTÄPOISTO	PRZERWANIE EKSPLOATACJI
	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturerne på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug.	Steng gassflaskeventilen og deretter spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt.	Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används.	Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte.



	<b>NOTICE</b> Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	<b>BEMÆRK</b> Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	<b>MERK</b> Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	<b>ANMÄRKNING</b> Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	<b>HUOMAUTUS</b> Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liitännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettua sululla.	<b>WSKAZÓWKA</b> Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.
	<b>NOTICE</b> If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	<b>BEMÆRK</b> Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). Hvis utæthederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	<b>MERK</b> Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). Dersom utetthetene ikke kan utbedres, må ikke produktet settes i drift og må slås av.	<b>ANMÄRKNING</b> Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda utätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	<b>HUOMAUTUS</b> Jos kuplita muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUKSEN). Jos tiiviyyttä ei saada muodostettua, laitetta ei saa ottaa käyttöön ja se on vaihdettava.	<b>WSKAZÓWKA</b> Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, nie wolno eksploatować produktu i należy go wymienić.

	TECHNICAL DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT	DANE TECHNICZNE
	<b>Max. permissible pressure:</b> PS 5bar or PS 16bar	<b>Maks. tilladt tryk:</b> PS 5 bar eller PS 16 bar	<b>Maks. tillatt trykk:</b> PS 5 bar eller PS 16 bar	<b>Max. tillåtet tryck:</b> PS 5 bar eller PS 16 bar	<b>Sallittu maksimipaine:</b> PS 5 tai PS 16 bar	<b>Maks. dopuszczalne ciśnienie:</b> PS 5 bar lub PS 16 bar
	<b>Housing material:</b> CW617N-MS (brass)	<b>Materiale hus:</b> CW617N-MS (messing)	<b>Materiale hus:</b> CW617N-MS (Messing)	<b>Material hölje:</b> CW617N-MS (mässing)	<b>Kotelon materiaali:</b> CW617N-MS (messinki)	<b>Materiał obudowy:</b> CW617N-MS (mosiądz)
	<b>Environmental temperature range</b> -25°C to +60°C	<b>Omgivelsestemperaturområde:</b> -25 °C til +60 °C	<b>Omgivelsestemperatur:</b> -25 °C til +60 °C	<b>Omgivningstemperaturområde:</b> -25 °C till +60 °C	<b>Ympäristön lämpötila:</b> -25 °C – +60 °C	<b>Zakres temperatur otoczenia:</b> -25°C do +60°C

	DISPOSAL	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	JÄTEHUOLTO	UTYLIZACJA
	<b>To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste.</b> The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	<b>Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald.</b> Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	<b>Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet.</b> Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	<b>För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna.</b> Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	<b>Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelluksista syistä.</b> Laitte on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.	<b>W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi.</b> Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.

	WARRANTY	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU	RĘKOJMIA
	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbefalede tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttökäytöksen mukaisen toiminnan ja tiiviiden osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.	Zapewniemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.

	TECHNICAL CHANGES	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET	ZMIANY TECHNICZNE
	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasa sekä julkaisupäivämääränä sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa oleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.